ELEKTRICKÉ ČERPADLO NA OLEJ A NAFTU 900 W KD3570

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



PŘÍKON MOTORU	MAX. PRŮTOK	PŘIPOJENÍ	ZÁRUKA
900 W / 230 V	až 70 l/min	Závit 1" BSP	24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Výkonný jednofázový elektromotor 900 W s měděným vinutím pro stabilní trvalý čerpací výkon.
- Spolehlivý lamelový samonasávací mechanismus s integrovaným vnitřním obtokovým ventilem (bypass).
- Vysoký čerpací průtok až 70 l/min umožňující bleskové přečerpávání sudů, cisteren a nádrží techniky.
- Litinová čerpací komora s antikorozní povrchovou úpravou a ocelovými montážními patkami pro pevné ukotvení.
- Zabudovaný sací filtr hrubých nečistot chránící vnitřní grafitové lamely před abrazivním poškozením.
- Standardizované vstupní a výstupní šroubení 1" BSP (G 1") kompatibilní s běžnými palivovými hadicemi.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
PŘÍSNÝ ZÁKAZ ČERPÁNÍ BENZÍNU, ROZPOUŠTĚDEL A HOŘLAVIN I. TŘÍDY (nebezpečí výbuchu a požáru!). Čerpadlo je určeno výhradně pro motorovou naftu (diesel), lehký topný olej a nízkoviskózní motorové a hydraulické oleje. Zákaz chodu na sucho déle než 2 minuty. Chraňte motor před deštěm a vodou. Při práci s palivy je zakázáno kouřit a manipulovat s otevřeným ohněm. Povinné OOPP: ochranné brýle ČSN EN 166, antistatické rukavice odolné ropným látkám ČSN EN ISO 374, nehořlavý pracovní oděv.

1. POPIS ZAŘÍZENÍ A PRINCIP LAMELOVÉHO ČERPADLA

Elektrické čerpadlo KRAFT&DELE KD3570 je vysoce účinné samonasávací rotační lamelové čerpadlo poháněné jednofázovým elektromotorem o příkonu 900 W, určené pro rychlé a bezpečné přečerpávání motorové nafty (dieselu), lehkých topných olejů, bionafty a minerálních motorových či hydraulických olejů s nízkou viskozitou.

Rotor čerpadla s radiálními posuvnými grafitovými lamelami je uložen v masivní litinové skříni s antikorozní povrchovou úpravou. Čerpadlo je vybaveno integrovaným obtokovým přetlakovým ventilem (bypass), který chrání motor a těsnění před poškozením při dočasném uzavření výdejní pistole za chodu čerpadla. Samonasávací schopnost umožňuje nasátí kapaliny až z hloubky 5 metrů bez nutnosti předchozího zavodnění sacího potrubí.

HLAVNÍ FUNKČNÍ PŘEDNOSTI MODELU KD3570

- **Vysoký průtok až 70 l/min:** Bleskové plnění nádrží traktorů a strojů.
- **Litinová hlava čerpadla:** Vynikající mechanická odolnost a životnost.
- **Integrovaný Bypass ventil:** Ochrana motoru při uzavření pistole.
- **Standardní závit 1" BSP:** Plná kompatibilita se sacími i výdejními hadicemi.
- **Ocelová montážní základna:** Pevné ukotvení na rám nádrže nebo stěnu.

PŘÍPUSTNÁ A ZAKÁZANÁ ČERPANÁ MÉDIA

- **POVOLENO:** Motorová nafta, lehký topný olej, nízkoviskózní oleje.
- **PŘÍSNÝ ZÁKAZ:** Automobilový benzín a letecký petrolej (výbušné výpary!).
- **PŘÍSNÝ ZÁKAZ:** Alkohol, nitroředidla, aceton, kyseliny a louhy.
- **PŘÍSNÝ ZÁKAZ:** Voda (způsobuje okamžitou vnitřní korozi litiny a lamel!).

2. KOMPLETNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Technický parametr	Jmenovitá hodnota (model KD3570)
Model zařízení	**KRAFT&DELE KD3570**
Typ čerpadla	**Lamelové rotační samonasávací čerpadlo**
Napájecí napětí / frekvence	**230 V ~ 50 Hz**
Jmenovitý příkon elektromotoru	**900 W**
Maximální čerpací výkon	**60 – 70 l/min (3 600 – 4 200 l/h)**
Maximální sací hloubka	**až 5 metrů**
Maximální výtlačná výška	**až 15 – 20 metrů**
Vstupní / výstupní šroubení	**G 1" vnitřní závit (1" BSP)**
Integrovaný obtokový ventil	**Ano (Bypass ventil s přetlakovou ochranou)**
Povolená čerpaná média	**Motorová nafta, lehký topný olej, nízkoviskózní oleje**
Zakázaná média	**Benzín, alkohol, nitroředidla, kyseliny, voda**
Třída elektrické ochrany / krytí	**Třída I / IP55 (odolnost vůči prachu a stříkající vodě)**
Hladina akustického tlaku LpA	**72,5 dB(A), K = 3 dB(A)**
Délka přívodního kabelu	**cca 1,5 m s vidlicí**
Hmotnost čerpadla (netto)	**cca 8,2 kg**

1. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO ČERPÁNÍ PALIV A OLEJŮ

Práce s ropnými látkami s sebou nese riziko požáru, výbuchu par a ekologické havárie při úniku do půdy či vody. Obsluha je povinna řídit se bezpečnostními listy čerpaných kapalin, normami ČSN EN 809+A1 a ČSN EN ISO 12100.

POŽÁRNÍ OCHRANA A ZÁKAZY

- **PŘÍSNÝ ZÁKAZ BENZÍNU:** Motor čerpadla NENÍ v nevýbušném provedení (Ex)! Čerpání benzínu vede k okamžitému výbuchu!
- **Zákaz otevřeného ohně:** V okruhu 10 metrů od čerpadla je přísně zakázáno kouřit a svářet.
- **Hasicí přístroj:** Na pracovišti musí být vždy připraven práškový nebo sněhový hasicí přístroj.
- **Statická elektřina:** Kovové sudy a nádrže musí být řádně uzemněny zemnicím vodičem.

ELEKTRICKÁ A EKOLOGICKÁ BEZPEČNOST

- **Proudový chránič RCD:** Čerpadlo připojujte do sítě 230 V jištěné chráničem 30 mA.
- **Záchytná vana:** Čerpadlo a armatury umístěte nad nepropustnou záchytnou vanu pro případ úniku.
- **Sorpční prostředky:** Mějte připraven sorpční materiál (vapex) pro okamžitou likvidaci úkapů.
- **Vlhkost:** Chraňte spínač a svorkovnici motoru před deštěm a mytím tlakovou vodou.

2. POVINNÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

OCHRANA ZRAKU

Těsnící ochranné brýle ČSN EN 166 chránící oči před vystříknutím nafty a horkého oleje při rozpojování hadic.

RUKAVICE ODOLNÉ ROPĚ

Chemicky odolné nitrilové rukavice dle ČSN EN ISO 374-1 (typ A/B) chránící pokožku před dermatitidou.

ANTISTATICKÁ OBUV

Pracovní antistatická obuv ČSN EN ISO 20345 s olejivzdornou protiskluzovou podrážkou.

ZÁKAZ CHODU NAPRÁZDNOPolyf: Čerpadlo nesmí nikdy běžet nasucho bez přítomnosti paliva déle než 2 minuty! Lamely rotoru jsou mazány a chlazeny samotnou čerpanou kapalinou. Chod nasucho způsobí přehřátí, zadření a roztříštění grafitových lamel.

1. INSTALACE A MONTÁŽ POTRUBNÍCH ROZVODŮ (1" BSP)

Správná instalace sacího i výtlačného vedení je zásadní pro dosažení maximálního průtoku a prevenci kavitace čerpadla:

- **Montáž základny:** Čerpadlo připevněte čtyřmi šrouby M8 přes otvory v ocelové základně k pevné vodorovné podložce.
- **Sací hadice (INLET):** Používejte VÝHRADNĚ vyztuženou sací hadici s kovovou spirálou o vnitřním průměru min. 1" (25 mm). Obyčejná měkká zahradní hadice by se vlivem podtlaku zploštila a uzavřela průtok!
- **Sací koš a zpětný ventil:** Na konec sací hadice do sudu namontujte sací koš s jemným sítkem a zpětnou klapkou. Zabráníte vniknutí nečistot a padání sloupce nafty.
- **Výtlačná hadice (OUTLET):** Připojte pryžovou tlakovou palivovou hadici 1" odolnou ropným látkám a osazenou výdejní pistolí.
- **Těsnění spojů:** Veškeré závitové spoje 1" utěsněte teflonovou páskou nebo těsnicí nití odolnou naftě.

2. BYPASS VENTIL A PRINCIP REGULACE TLAKU

FUNKCE OBTOKOVÉHO (BYPASS) VENTILU

- Při uzavření výdejní pistole stoupne tlak v tělese čerpadla.
- Pružinový bypass ventil se automaticky otevře a přepouští naftu v uzavřené smyčce uvnitř hlavy.
- **Maximální doba běhu v bypassu činí 2–3 minuty!**
- Při delším uzavření pistole čerpadlo IHNED vypněte spínačem, aby nedošlo k přehřátí média.

PŘÍPRAVA PŘED PRVNÍM SPUŠTĚNÍM

- Před prvním spuštěním nalijte do čerpací komory cca 200 ml čistého oleje.
- Tím zajistíte počáteční mazání lamel a urychlíte vytvoření sacího podtlaku.
- Zkontrolujte směr proudění vyznačený šipkou na litinovém tělese (šipka od sání k výtlaku).

KONTROLA TĚSNOSTI SACÍ VĚTVE: I nepatrné přisávání falešného vzduchu ve šroubení sací hadice radikálně snižuje čerpací výkon a může zcela znemožnit samonasátí nafty z nádrže!

1. STANDARDNÍ POSTUP PŘEČERPÁVÁNÍ PALIVA KROK ZA KROKEM

Před zahájením přečerpávání ověřte, že jsou sací i výtlačná hadice ponořeny v příslušných nádobách a pracoviště je zajištěno:

1. **Ponoření sacího koše:** Spusťte sací hadici na dno zdrojové nádrže či sudu. Sací koš udržujte cca 5 cm nade dnem, aby nenasával kal a usazenou vodu.
2. **Zavedení výdejní pistole:** Výdejní hubici zasuňte do plnicího hrdla cílové nádrže a zajistěte proti vypadnutí.
3. **Zapnutí čerpadla:** Kolébkový spínač na motoru přepněte do polohy 'I'. Motor naběhne.
4. **Zahájení výdeje:** Stiskněte spoušť výdejní pistole. Čerpadlo během několika sekund nasaje naftu a začne plynulý výdej.
5. **Sledování hladiny:** Pozorně sledujte hladinu v cílové nádrži. Nikdy neponechávejte čerpadlo během chodu bez dozoru!
6. **Ukončení čerpání:** Uvolněte spoušť pistole a **IHNED** přepněte spínač motoru do polohy '0' (vypnuto).
7. **Odkapání a zajištění hadic:** Nechte zbytek paliva vytéct z hubice a hadici zajistěte v držáku zátkou.

PROVOZNÍ REŽIM S2 (30 MINUT)

- Elektromotor má jmenovitý režim zatížení S2 30 minut.
- Po 30 minutách nepřetržitého čerpání nechte motor 15 minut vychladnout.
- Při čerpání hustších olejů se doba nepřetržitého běhu zkracuje na 20 minut.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Při přenášení hadic používejte odkapávací misky.
- Případné úkapy okamžitě zasypte hydrofobním sorbentem.
- Použitý sorbent likvidujte v uzavřené nádobě jako nebezpečný odpad.

ZÁKAZ PROVOZU BEZ DOZORU: Přečerpávání pohonných hmot se nesmí nikdy provádět bez nepřetržitého dohledu obsluhy! Přeplnění nádrže nebo vytržení hadice pod tlakem může vést k masivnímu úniku stovek litrů nafty s rizikem kontaminace spodních vod a obrovských ekologických škod.

1. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA A KONTROLA ČERPACÍ MECHANIKY

Pro zachování maximálního sacího podtlaku a bezchybné funkce obtokového ventilu provádějte pravidelné kontrolní úkony:

- **Čištění vnitřního a vnějšího sítka:** Každý měsíc demontujte vstupní filtr čerpadla i sací koš a propláchněte sítka v čisté naftě. Zanesená sítka způsobují pokles průtoku a kavitaci.
- **Kontrola těsnosti hřídelové ucpávky:** Zkontrolujte, zda nedochází k průsaku paliva mezi čerpací komorou a motorem. Průsak značí opotřebení mechanické ucpávky a vyžaduje servisní výměnu.
- **Kontrola a výměna lamel:** Grafitové lamely rotoru se vlivem tření postupně obrušují. Při poklesu průtoku pod 40 l/min odšroubujte čelní víko komory, lamely vyjměte a změřte jejich výšku. Opotřebované lamely vyměňte za novou sadu.

DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ ČERPADLA

- Před uskladněním propláchněte čerpadlo čistým hydraulickým olejem.
- Olejový film zabrání oxidaci litinového vnitřku čerpadla.
- Vstupní i výstupní hrdlo 1" uzavřete plastovými zátkami proti prachu.
- Skladujte na suchém, dobře větraném místě mimo dosah mrazu a vlhka.

KONTROLA ELEKTROINSTALACE

- Pravidelně prověřujte neporušenost pryžového pláště kabelu.
- Kabel nesmí ležet v louži nafty – ropné látky narušují běžné plasty!
- Zkontrolujte pevnost montáže kabelové průchodky svorkovnice.

ZÁKAZ MYTÍ ČERPADLA VODOU: Těleso čerpadla ani motor nikdy nemyjte proudem vody ani tlakovou myčkou! Voda by mohla proniknout hřídelovým těsněním do čerpací komory a způsobit zatuhnutí grafitových lamel v drážkách rotoru.

1. PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD A NÁPRAVNÝCH OPATŘENÍ

Při výskytu jakýchkoliv potíží při provozu čerpadla vyhledejte příčinu v následující tabulce. Před každým zásahem bezpodmínečně odpojte zástrčku ze sítě 230 V.

Příznak závady	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Motor se nerozbíhá	Chybí napájení v zásuvce, vypadlý jistič, vadný spínač nebo přerušený kabel.	Zkontrolujte síťové napětí 230 V a funkčnost jističe. Zkontrolujte stav kabelu. Vadný spínač vyměňte v servisu.
Motor bzučí, ale netočí se	Mechanicky zablokovaný rotor nečistotou, přilepené lamely po dlouhém odstavení, vadný rozběhový kondenzátor.	Demontujte čelní víko a vyčistěte komoru od pevných částic. Promažte lamely olejem a pootočte rotorem. Vyměňte kondenzátor.
Čerpadlo běží, ale nenasává kapalinu	Netěsnost v sacím potrubí (přisávání vzduchu), příliš velká sací výška (> 5 m), ucpaný sací koš.	Důkladně přetěsněte veškeré závity na sací větvi. Zkraťte sací hadici. Vyčistěte sací koš na dně nádrže. Nalijte olej do komory.
Průtok je výrazně nižší než jmenovitý	Zanesený sací filtr, opotřebované grafitové lamely, otevřený bypass ventil nečistotou.	Vyčistěte filtr. Vyměňte sadu lamel. Vyšroubujte zátku bypass ventilu a očistěte kuželku a sedlo od usazených nečistot.
Únik paliva kolem hřídele motoru	Opotřebovaná mechanická ucpávka hřídele (simerink / těsnění).	Čerpadlo ihned odstavte z provozu. Nechte vyměnit sadu těsnění hřídele v autorizovaném servisu.

2. ZÁRUKA A KVALIFIKOVANÝ SERVIS

Záruka se nevztahuje na opotřebení lamel, těsnění a poškození způsobená čerpáním nepovolených kapalin (benzín, voda, kyseliny). Jakékoliv opravy motoru a elektroinstalace smí provádět pouze kvalifikovaný odborný servis.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Dovozce: FOREINTRADE S.A., Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (NIP: PL5272671502).
Tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže specifikované strojní zařízení:

Výrobek / Zařízení:	ELEKTRICKÉ ČERPADLO NA OLEJ A NAFTU 900 W KD3570
Typové označení:	**KD3570**
Příslušné směrnice EU:	2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS)
Harmonizované normy:	ČSN EN 809+A1:2010, ČSN EN 60335-1 ed. 3:2012, ČSN EN 60335-2-41 ed. 2:2004, ČSN EN 55014-1 ed. 5:2021, ČSN EN ISO 12100:2011

Místo a datum vydání: **Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026** • Zplnomocněná osoba: **Krzysztof Forein**, Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

Na výrobek je poskytována zákonná záruční lhůta **24 měsíců** pro koncového spotřebitele (fyzická osoba nepodnikající) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Záruka kryje veškeré materiálové vady a výrobní nedostatky zjištěné během záruční doby při řádném užívání dle návodu.

Záruka se nevztahuje na: Přirozené provozní opotřebení dílů (těsnění pístů, lamely čerpadla, manžety, řezací kolečka, uhlíky motoru, filtry, zapalovací svíčky a pojistky), vady způsobené mechanickým poškozením, chodem nasucho, přetěžováním nad stanovené limity či zanedbáním pravidelné údržby a čištění.

Výhradní distributor pro ČR:
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika

Oficiální distribuce a e-shop:
www.nasenaradi.cz | E-mail: info@nasenaradi.cz

Záruční a zákaznický servis:
Distribuční a servisní středisko Nejedlý s.r.o. – originální sortiment KRAFT&DELE

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.):
Tento symbol na výrobku nebo obalu znamená, že zařízení nepatří do směsného komunálního odpadu (směrnice WEEE 2012/19/EU). Litinové těleso čerpadla odevzdejte do sběru druhotných surovin (kód 17 04 05 – železo a litina). Měděné vinutí elektromotoru: kód 17 04 01. Odpadní minerální oleje a znečištěné hadice odevzdejte jako nebezpečný odpad (katalogové číslo 13 02 05*). Elektroinstalace spadá pod režim zpětného odběru OEEZ dle zákona č. 541/2020 Sb. (kód 20 01 36). Spotřebitel má zákonné právo bezplatně odevzdat vysloužilé zařízení v místech zpětného odběru nebo u autorizovaného prodejce. Správná likvidace chrání životní prostředí a zdraví obyvatel před nebezpečnými látkami.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ NÁŘADÍ A ZAŘÍZENÍ

Datum	Typ servisního zásahu / prohlídky	Zjištěný stav, naměřené hodnoty a údržba	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, elektrické/mechanické parametry v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.
	Periodická bezpečnostní prověrka a revize		
	Pravidelná údržba, čištění a kontrola opotřebení		
	Pravidelná dílenská revize nářadí BOZP		